

Onze diensten kunnen zowel activiteiten als scheepsagent, als van commissionair-expediteur als het behandelen of doen behandelen van goederen omvatten. Tenzij de hoedanigheid waarin wij onze diensten verlenen uitdrukkelijk werd vermeld, zal onze hoedanigheid blijken uit de geleverde diensten en/of prestaties zelf en zullen – naargelang het geval – één der hierna vermelde algemene voorwaarden van toepassing zijn op de overeenkomst met onze medekontraktant of opdrachtgever :

- de Algemene Expeditie Voorwaarden 2005, gepubliceerd in de bijlage tot het Belgisch Staatsblad dd 24 juni 2005 onder nr 0090237,
- de algemene voorwaarden van de Antwerpse Scheepvaartvereniging,
- de ABAS-KVBG voorwaarden, neergelegd op 26/03/2009, en van kracht vanaf 01/04/2009.

Door beroep te doen op onze diensten of onze offertes te aanvaarden, verklaart de medekontraktant dat hij deze voorwaarden genoegzaam kent en ermee instemt. Deze voorwaarden zullen op eerste verzoek aan de medekontraktant worden toegezonden. Onverminderd de toepassing van deze voorwaarden, gelden onze algemene betalingsvoorwaarden waarmee de medekontraktant eveneens verklaart in te stemmen door beroep te doen op onze diensten of door onze offertes te aanvaarden.

Alle facturen zijn contant betaalbaar. Bij laattijdige betaling is automatisch en van rechtswege en zonder enige ingebrekestelling een verwijlinterest verschuldigd die gelijk zal zijn aan de vigerende gerechtelijke interest. Indien na de verzending van een eenvoudige rappel de hoofdsom en de verschuldigde interesten niet integraal betaald worden, zal een verhoging verschuldigd zijn van 10% op het faktuurbedrag met een minimum van 75 EUR, onverminderd alle gerechtskosten ten laste van de debiteur.

Voor alle betwistingen omtrent de faktuur of the kontrakt waarop deze faktuur betrekking heeft, zullen alleen de rechtbanken van Antwerpen bevoegd zijn.

Nos services regroupent à la fois des activités d'agent maritime, de commissionnaire-expéditeur, de manutention ou de sous-traitance de manutention de marchandises. Sauf lorsque nous avons expressément indiqué en quelle qualité nous prêtons nos services, cette qualité dépendra des services et/ou des prestations fournis, et un seul type – selon le cas – de conditions générales parmi celles énumérées ci-après sera applicable à la convention conclue avec notre cocontractant ou donneur de d'ordre :

- les Conditions Générales belges d'expédition 2005, publié à l'annexe au Moniteur Belge du 24 juin 2005 sous le no 0090237,
- les conditions générales de l'Association anversoise de Navigation (Antwerpse Scheepvaartvereniging),
- les conditions ABAS-KVBG, déposées le 26/03/2009, et en vigueur depuis le 01/04/2009.

En recourant à nos services ou en acceptant nos offertes, le cocontractant déclare qu'il connaît suffisamment ces conditions et qu'il les accepte. Ces conditions seront envoyées au cocontractant à première demande. Sans préjudice de l'application de ces conditions, nous imposons également nos conditions générales de paiement, auxquelles le cocontractant déclare souscrire également en recourant à nos services ou en acceptant nos offres.

Toutes les factures sont payables au comptant. En cas de paiement tardif, il est dû automatiquement, de plein droit et sans aucune mise en demeure un intérêt de retard égal à l'intérêt judiciaire en vigueur. Une majoration sera due si le principal et les intérêts dus ne sont pas payés intégralement après l'envoi d'un simple rappel; celle-ci sera égale à 10% du montant de la facture, avec un minimum de 75 EUR, sans préjudice de tous les frais judiciaires à charge du débiteur. En cas de contestation quelconque concernant la facture ou le contrat sur lequel porte cette facture, seuls les tribunaux d'Anvers seront compétents.

Our services can include both activities of ship's agents, commission-forwarding agents and the handling or ordering to handle goods. Unless the capacity in which we supply our services has been explicitly mentioned, our capacity will be proven by the services supplied and/or the performances themselves and as the case may be – one of the general terms mentioned below shall apply to the agreement with our co-contracting party or principal:

- the Belgian Freight Forwarding Standard Trading Conditions 2005, published under number 0090237 in the Annexe au Moniteur Belge dated June 24th 2005,
- the General Terms of the Antwerp Maritime Association, - ABAS-KVBG terms, filed on 26/03/2009, and effective as from 01/04/2009.

By calling upon our services or accepting our quotations, the co-contracting partner declares that he is sufficiently familiar with these terms and approves them. These terms will be sent to the co-contracting party upon first request. Without prejudice to the application of these terms, our general terms of payment shall apply that the co-contracting party also declares to approve by calling upon our services or by accepting our offers.

All invoices are payable cash. In the event of late payment an interest for the late payment is automatically due by law and without any official notice, which shall be equal to the ruling legal interest.

If after the mailing of an ordinary reminder the capital and the interests due are not paid in full, a 10% increase shall be due on the amount invoiced with a minimum of 75 EUR, without prejudice of all legal costs to be paid by the debtor.

The Courts of Antwerp shall have sole legal competence to settle all disputes concerning the invoice or the contract regarding which the invoice is related.

Unsere Dienste können sowohl Schiffagentur- als Spediteurtätigkeiten, als Güterbehandlung oder behandeln lassen von Gütern enthalten. Es sei denn, daß die Eigenschaft, in der wir unsere Dienste leisten, ausdrücklich erwähnt wurde, wird sich unsere Eigenschaft aus den geleisteten Diensten und/oder Leistungen selber zeigen und wird – je nach dem Fall – eine der nachstehend erwähnten allgemeinen Bedingungen für den Vertrag mit unserem Vertragspartner oder Auftraggeber zutreffen:

- Den Allgemeinen Belgischen Speditionsbedingungen 2005, veröffentlicht in der Bijlage tot het Belgisch Staatsblad vom 24 Juni 2005 unter nr 0090237,
- die allgemeinen Bedingungen des Antwerpener Schifffahrtsverbandes,
- die ABAS-KVBG Bedingungen, vorgelegt am 26/03/2009, und effektiv vom 01/04/2009.

Indem der Vertragspartner unsere Dienste in Anspruch nimmt oder unsere Angebote akzeptiert, erklärt er, daß er diese Bedingungen genügend kennt und damit einverstanden ist. Diese Bedingungen werden dem Vertragspartner auf erstes Verlangen zugeschickt. Unbeschadet der Anwendung dieser Bedingungen gelten unsere allgemeinen Zahlungsbedingungen, womit sich der Vertragspartner ebenfalls für einverstanden erklärt, indem er unsere Dienste in Anspruch nimmt oder unsere Angebote akzeptiert.

Alle Rechnungen sind bar zahlbar. Bei rückständiger Zahlung sind automatisch und von Rechts wegen und ohne irgendeine Inverzugsetzung Verzugszinsen schuldig, die den geltenden gerichtlichen Zinsen gleich sind. Werden nach dem Versand einer einfachen Mahnung die Hauptsumme und die schuldigen Zinsen nicht integral bezahlt, so wird eine Erhöhung von 10% des Rechnungsbetrages, mit einem Mindestbetrag von 75 EUR schuldig sein, unbeschadet aller Gerichtskosten zu Lasten vom Schuldner. Für alle Streitigkeiten über die Rechnung oder den Vertrag, auf den sich diese Rechnung bezieht, werden ausschließliche die Gerichte von Antwerpen zuständig sein.